

にほん す がいこくじん あたら せいど  
日本に住む外国人のための新しい制度について

# Nuevo sistema para los extranjeros que viven en Japón

がいこくじんとろうくせいど ざいりゅうきかん こうしん か  
外国人登録制度と在留期間の更新が変わります！

## Cambia el registro de extranjería y la renovación el periodo de residencia.

いちのみやしこくさいこうりゅうきょうかいしゅさい きょうせいしよし こくさいこうりゅう そうだんいん がいこくじん あたら せいど  
一宮市国際交流協会主催で行政書士と国際交流サロン相談員による「外国人のための新しい制度に  
ついでの説明会と相談会」を一宮市で開催します。

●日時：2010年2月7日（日）13:00~16:00

●場所：一宮市民会館2階 第1会議室（一宮市朝日2丁目5番1号）

●対象：一宮市とその近郊の県内在住外国人

●説明会と相談内容：入国関係・在留カード・外国人登録等

●対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、タガログ語

●説明会申込み：当日直接会場へ

●相談会申込み：2010年1月20日（木）までに一宮市国際交流協会・国際交流サロン相談員へ

TEL 090-1109-1810（英語、タガログ語：国際交流サロン相談員）

080-1610-6036（ポルトガル語、スペイン語：国際交流サロン相談員）

0586-84-0014（日本語：一宮市国際交流協会）

とうじつよやく そうだん かのう ばあい  
当日予約なしの相談も可能な場合があります。（予約者優先）



Asociación Internacional de Ichinomiya celebrará una reunión informativa sobre el Nuevo sistema de los extranjeros.

Fecha y horario: Febrero 7, 2010, Domingo (de 1:00 a 4:00 de la tarde)

Lugar: Ichinomiya shimin kaikan (Ichinomiya Civic Auditorium)  
2º piso, Dai-ichi Kaiguishitsu (Mapa en el dorso)

Participantes: Los extranjeros que viven en la prefectura de Aichi

Programa: Trámites de inmigración y el registro de extranjería, Etc.

Idioma: Español, Portugués, Inglés, Tagalog



※La aplicación no es necesario, pero este día la gente que quiere consultar con el consejero, debe reservar hasta enero 20, 2010.

Por favor, llame a un consejero o Asociación Internacional de Ichinomiya

Tel 090-1109-1810 (idioma: Inglés, Tagalog Consejero)

080-1610-6036 (idioma: Español, Portugués Consejero)

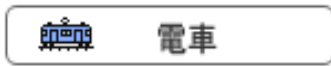
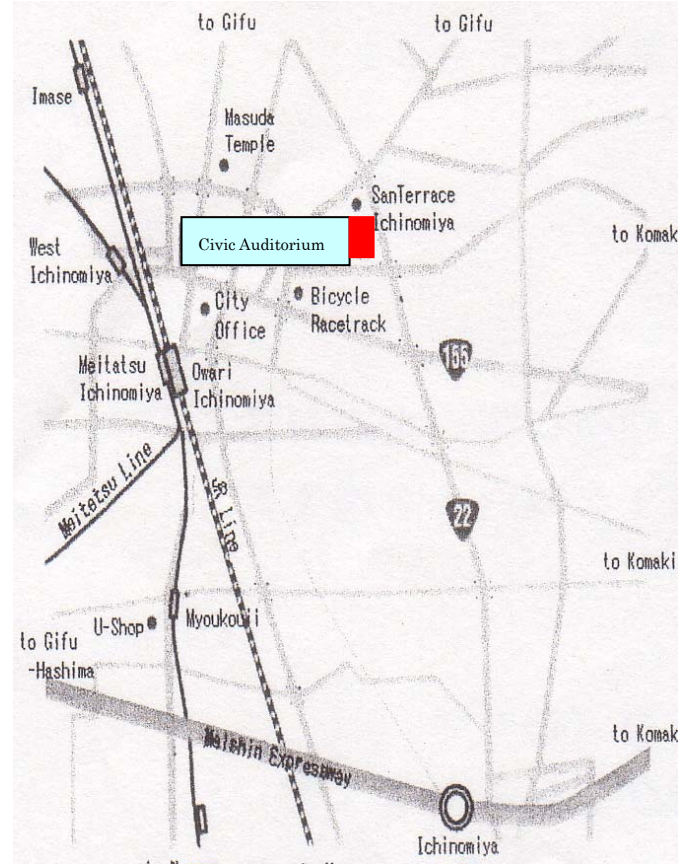
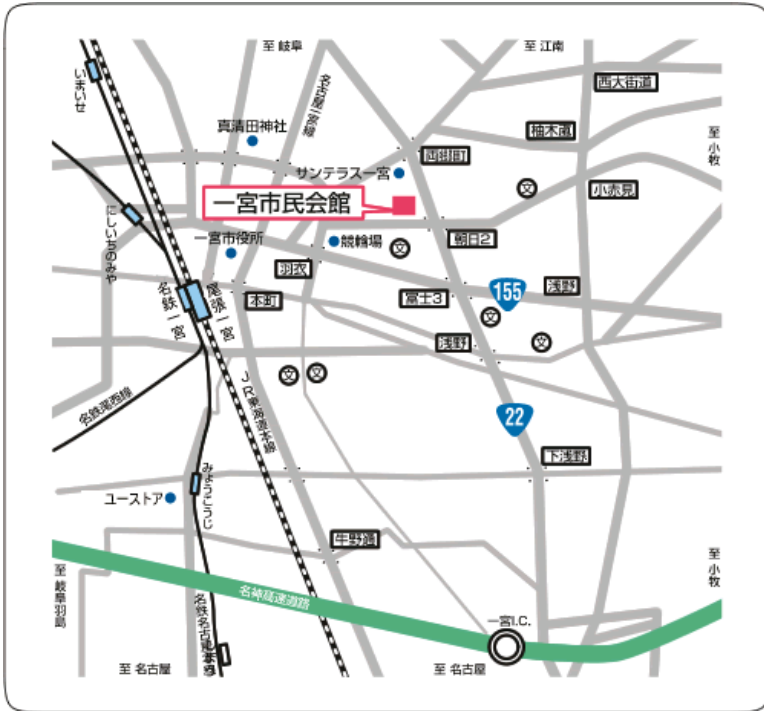
0586-84-0014 (idioma: Japonés Asociación Internacional de Ichinomiya)

いちのみやし みんかいかん

# 一宮市民会館 Ichinomiya Shimin Kaikan (Ichinomiya Civic Auditorium)

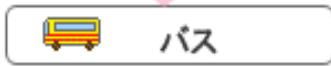
いちのみやしあさひ

一宮市朝日2-5-1 (2-5-1 Asahi, Ichinomiya Tel 0586-71-2021)



電車

JR東海道本線「尾張一宮駅」または 名鉄名古屋本線「名鉄一宮駅」下車



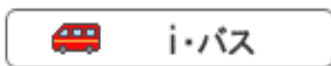
バス

名鉄一宮駅バスターミナル4番乗り場  
「江南駅」行きまたは、「江南団地」行き 「両郷町口」停留所下車



徒歩

南へ8分



i-バス

市民会館(子ども文化広場) 下車 (8:30~17:30の間運行)

iバス 左回り 毎時30分発 所要時間 8分

iバス 右回り 毎時45分発 所要時間36分

Autobús :

De Ichinomiya Estación (JR o Meitetsu)-Terminal de autobuses #4, tome el autobús "Konan-eki" o "Konan-Danchi" y baje en "Ryogo-cho-guchi"

También hay un servicio i-bus (bus de bucle de la ciudad, a izquierdas) Salida cada hora 30 min. Baje en "Shimin-Kaikan (Kodomo-Bunka-Hiroba)".

En coche:

Cerca de Ruta 22 y Ruta 155.